

Cytundeb claf i therapi gwrth-ganser systemig (SACT)

(Ychwanegwch enw cynllun/protocol)

Ysbyty/Ymddiriedolaeth GIG/Bwrdd y GIG:

Ymgynghorydd cyfrifol:

Enw: _____

Teitl swydd: _____

Manylion y claf

Cyfenw/enw teulu'r claf:

Enw(au) cyntaf y claf: _____

Dyddiad geni: _____

Rhif GIG: _____
(neu ddynodwr arall)

Gofynion arbennig:
(e.e. iaith/dull cyfathrebu arall)

Enw'r cwrs triniaeth arfaethedig (rhewch esboniad byr os nad yw'r term meddygol yn glir. Cynhwyswch enw cynllun neu brotocol a rhestrwch enwau cyffuriau yn llawn. Nodwch y dynodiad, llwybr, amserlen rhoi a lleoliad y driniaeth.)

Cynllun: _____

Arwydd ar gyfer triniaeth (y math o ganser): _____

Llwybr(au) gweinyddu (ticiwch bob un sy'n berthnasol):

☐ Mewnwythiennol ☐ Isgroenol ☐ Geneuol ☐ Arall: _____

Amlder (diwrnodau triniaeth a hyd y cylch): _____

Hyd y driniaeth (nifer y cylchoedd): _____

☐ Rhaid llenwi ffurflen gydsyniad ar wahân ar gyfer radiotherapi

☐ Cymryd rhan mewn treial clinigol (enw treial): _____

Ble byddaf yn cael triniaeth?

☐ Claf Allanol ☐ Uned/achos dydd ☐ Claf mewnol ☐ Arall: _____

Datganiad gweithiwr iechyd proffesiynol

Y buddion a fwriedir (nid oes unrhyw sicrwydd ynghylch canlyniad)

☐ Iachael – i roi'r cyfle gorau posibl i chi gael gwella.

☐ Rheoli clefyd neu liniarol - nid gwella yw'r nod, ond rheoli neu leihau'r afiechyd a gwella ansawdd bywyd a goroesiad.

☐ Cynorthwyol – therapi a roddir ar ôl llawdriniaeth neu radiotherapi i leihau'r risg y bydd y cancer yn dychwelyd.

☐ Neo-adiwffant – therapi a roddir cyn llawdriniaeth neu radiotherapi i leihau'r cancer, caniatáu triniaeth a lleihau'r risg y bydd y cancer yn dychwelyd

Datganiad gweithiwr iechyd proffesiynol

Dynodydd/label claf

(i'w lenwi gan weithiwr iechyd proffesiynol sydd â gwybodaeth briodol am y weithdrefn arfaethedig, fel y nodir ym mholsi cydsyniad yr ysbyty/Ymddiriedolaeth/Bwrdd y GIG)

- ☒ Ticiwch bob blwch perthnasol
- ☐ Cadarnhaf fod gan y claf alluedd i roi cydsyniad.
- ☐ Rwyf wedi egluro cwrs y driniaeth a'r budd a fwriedir i'r claf.

Efallai y bydd gennych un neu fwy o'r sgîl-ffeithiau a restrir

- ☐ Mwy o risg o haint oherwydd celloedd gwaed gwyn isel – mae'n anoddach ymladd haint a gallwch fynd yn sâl iawn.
- ☐ **Os oes gennych haint difrifol, gall hyn fod yn fygythiad bywyd. Cysylltwch â'ch meddyg neu'ch ysbyty ar unwaith os:**
 - mae eich tymheredd yn mynd dros 37.5°C neu dros 38°C, yn dibynnu ar y cyngor a roddir gan eich tîm cemotherapi
 - rydych chi'n teimlo'n sâl yn sydyn (hyd yn oed gyda thymheredd arferol)
- ☐ Blinder a theimlo'n wan.
- ☐ Anemia (celloedd gwaed coch isel).
- ☐ Cleisio neu waedu.
- ☐ Teimlo'n sâl (cyfog) a/neu fod yn sâl (chwydu).
- ☐ Ceg ddolurus ac wserau.
- ☐ Dolur rhydd.
- ☐ Rhwymedd.
- ☐ Newidiadau mewn blas.
- ☐ Colli chwant bwyd.
- ☐ Gwallt yn teneuo neu golli gwallt.
- ☐ Brechau ar y croen.
- ☐ Newidiadau ewinedd.
- ☐ Llid y dwylo a'r traed.
- ☐ Diffyg teimlad neu ysfa yn y dwylo neu'r traed.
- ☐ Clyw yn newid neu ganu yn y clustiau.
- ☐ Problemau gyda'r llygaid.
- ☐ Adweithiau alergaidd.
- ☐ Newidiadau i ba mor dda y mae eich ysgyfaint yn gweithio.
- ☐ Newidiadau i ba mor dda y mae eich calon yn gweithio.
- ☐ Newidiadau i ba mor dda y mae eich arennau'n gweithio.
- ☐ Newidiadau i ba mor dda y mae eich afu yn gweithio.
- ☐ Crynhoad o hylif.
- ☐ Syndrom ciliad tiwmor.
- ☐ Anhawster cysgu.
- ☐ Siwgrau gwaed ansefydlog.
- ☐ Risg o ail ganser.
- ☐ Symptomau tebyg i fflw.

Gwybodaeth arall:

- ☐ Gall meddyginiaethau gwrth-salwch achosi rhwymedd, cur pen.
- ☐ Gall steroidau achosi siwgr gwaed uwch, anhawster cysgu, magu pwysau, esgyrn gwannach, cynnwrf, diffyg traul.
- ☐ Gall pigiadau ffactor twf (GCSF) achosi poen yn yr esgyrn, cur pen a chochni ar safle'r pigiad.
- ☐ Gall pob cyffur mewnwythiennol ollwng allan o'r wythien a niweidio'r meinwe o'i chwmpas wrth gael ei roi (elifiad). Mae'n anghyffredin ond mae'n bwysig delio ag ef yn gyflym. Dywedwch wrth nyrs ar unwaith os oes gennych chi losg, poen, cochni, chwyddo o amgylch y wythien.
- ☐ Newidiadau yn eich cof, canolbwyntio, gallu i feddwl yn glir. Gall fod llawer o achosion i hyn gan gynnwys eich triniaeth, diagnosis neu'r ddau.
- ☐ Gall canser a'i driniaeth gynyddu'r risg o geulad gwaed (thrombosis) gan achosi poen, cochni, chwyddo mewn braich neu goes, diffyg anadl, poen yn y frest, strôc. Dywedwch wrth eich meddyg ar unwaith os oes gennych unrhyw symptomau.
- ☐ Efallai y cewch brofion gwaed i wirio am feirysau fel Hepatitis B, Hepatitis C, HIV, neu heintiau mwy anarferol. Gall triniaeth wanhau eich system amddiffyn naturiol (imiwnedd), felly gallai heintiau fel y rhain waethgu neu ddod yn actif eto os ydych wedi eu cael yn y gorffennol. Efallai y bydd angen meddyginiaethau arnoch i atal neu drin haint.
- ☐ Gall rhai meddyginiaethau gwrth-ganser niweidio ofariau a sberm a all arwain at anffrwythlondeb a/neu menopos cynnar.
- ☐ Gall rhai meddyginiaethau gwrth-ganser niweidio datblygiad babi yn y groth. Mae'n bwysig peidio â beichiogi na gwneud rhywun arall yn feichiog yn ystod triniaeth ac am sawl mis wedi hynny. Defnyddiwch ddulliau atal cenhedlu effeithiol.
- ☐ Yn achlysurol iawn, gall cymhlethdodau triniaeth fygwth bywyd a gallant arwain at farwolaeth. Mae'r risgiau'n wahanol i bob unigolyn. Mae cymhlethdodau a allai fygwth bywyd yn cynnwys y rhai a restrir ar y ffurflen hon, ond gall sgîl-ffeithiau prin iawn eraill fod yn fygythiad bywyd hefyd.

Datganiad gweithiwr iechyd proffesiynol

Dynodydd/label claf

Unrhyw risgiau a gwybodaeth arall:

- ☐ Rwyf wedi trafod budd bwriadedig a risgiau y driniaeth a argymhellir, ac unrhyw driniaethau amgen sydd ar gael (gan gynnwys dim triniaeth).
- ☐ Rwyf wedi trafod sgîl-ffeithiau'r driniaeth a argymhellir, a allai effeithio ar y claf ar unwaith neu yn y dyfodol, ac y gallai fod rhai sgîl-ffeithiau heb eu rhestru oherwydd eu bod yn brin neu nad ydynt wedi'u hadrodd eto. Gall pob claf brofi sgîl-ffeithiau yn wahanol.
- ☐ Rwyf wedi trafod yr hyn y mae'r driniaeth yn debygol o'i gynnwys (gan gynnwys triniaeth claf mewnol/allanol, amseriad y driniaeth, profion gwaed ac unrhyw brofion ychwanegol, apwyntiadau dilynol ac ati) a lleoliad.
- ☐ Rwyf wedi egluro i'r claf bod ganddo'r hawl i atal y driniaeth hon ar unrhyw adeg ac y dylai gysylltu â'r meddyg ymgynghorol neu'r tîm cyfrifol os yw'n dymuno gwneud hynny.
- ☐ Rwyf wedi trafod pryderon sydd o bwys arbennig i'r claf o ran triniaeth (ysgrifennwch y manylion yma): _____

Canllaw cynllun clinigol/Cydymffurfio â phrotocol (ticiwch):

- ☐ Ie ☐ Na ☐ Ddim ar gael Os Na, nodwch y rheswm yma: _____

Mae'r wybodaeth ysgrifenedig ganlynol wedi'i darparu:

- ☐ Taflen wybodaeth ar gyfer: _____
- ☐ Manylion cyswllt cerdyn rhybuddio 24 awr neu wasanaeth cyngori SACT
- ☐ Cofnod triniaeth SACT (cruk.org/treatment-record)
- ☐ Arall, nodwch: _____

Manylion gweithiwr iechyd proffesiynol:

Llofnodwyd: _____

Dyddiad: _____

Enw (LLYTHRENNAU BRAS): _____

Teitl swydd: _____

Datganiad cyfieithydd (lle bo'n briodol)

Cyfeirnod bwcio cyfieithydd (os yw'n berthnasol):

Rwyf wedi cyfieithu'r wybodaeth uchod i'r claf hyd eithaf fy ngallu ac mewn ffordd y credaf y gall ei deall.

Llofnodwyd: _____

Dyddiad: _____

Enw (LLYTHRENNAU BRAS): _____

Teitl swydd: _____

Datganiad y claf

Dynodydd/label claf

Darllenwch y ffurflen hon yn ofalus. Os yw eich triniaeth wedi'i chynllunio ymlaen llaw, dylai bod gennych eisoes eich copi eich hun o'r ffurflen sy'n disgrifio buddion a risgiau'r driniaeth arfaethedig. Os na, cynigir copi i chi nawr. Os oes gennych unrhyw gwestiynau pellach, gofynnwch - rydym yma i'ch helpu. Mae gennych hawl i newid eich meddwl unrhyw bryd, gan gynnwys ar ôl i chi lofnodi'r ffurflen hon.

☐ Rwyf wedi cael digon o amser i ystyried fy opsiynau a gwneud penderfyniad am driniaeth.

☐ Rwy'n cytuno â'r cwrs o driniaeth a ddisgrifir ar y ffurflen hon.

Dylai tyst lofnodi isod os nad yw'r claf yn gallu lofnodi ond wedi nodi ei gydsyniad. Gofynnir i berson â chyfrifoldeb rhiant lofnodi ar gyfer pobl ifanc dan 16 oed.

Llofnod y claf: _____

Enw (LLYTHRENNAU BRAS): _____ Dyddiad: _____

Llofnod person â chyfrifoldeb rhiant/tyst: _____

Enw (LLYTHRENNAU BRAS): _____ Dyddiad: _____

Derbyniwyd copi gan y claf: do / naddo (rhowch gylch)

Cadarnhad o gydsyniad

(gweithiwr iechyd proffesiynol i'w gwblhau pan fydd y claf yn mynychu am driniaeth, os yw'r claf wedi lofnodi'r ffurflen ymlaen llaw)

Ar ran y tîm sy'n trin y claf, rwyf wedi cadarnhau nad oes gan y claf unrhyw gwestiynau pellach a'i fod yn dymuno i gwrs y driniaeth/gweithdrefnau fynd yn ei flaen.

Llofnodwyd: _____

Dyddiad: _____

Enw (LLYTHRENNAU BRAS): _____

Teitl swydd: _____

Nodiadau pwysig: (ticiwch os yn berthnasol)

☐ Gweler hefyd benderfyniad ymlaen llaw i wrthod triniaeth

☐ Claf wedi tynnu caniatâd yn ôl (gofynnwch i'r claf lofnodi a dyddio yma)

Llofnodwyd: _____

Dyddiad: _____

Gwybodaeth bellach i gleifion

Manylion cyswllt (os yw claf yn dymuno trafod opsiynau yn ddiweddarach):

Cysylltwch â'ch tîm ysbyty os oes gennych unrhyw gwestiynau am ganser a'i driniaeth.

Gall Cancer Research UK hefyd helpu i ateb eich cwestiynau am ganser a thriniaeth. Os hoffech siarad yn gyfrinachol, ffoniwch ein nyrsys gwybodaeth ar radffôn 0808 800 4040, o ddydd Llun i ddydd Gwener, 9am i 5pm. Neu ewch i cruk.org am fwy o wybodaeth.

Mae'r ffurflenni hyn wedi'u cynhyrchu gan Ymddiriedolaeth Sefydledig GIG Guy's a St. Thomas fel rhan o brosiect cenedlaethol i gefnogi clinigwyr i sicrhau bod pob claf yn cael yr holl wybodaeth wrth gydsynio i SACT.

Cefnogir y prosiect gan Cancer Research UK.

Nid yw hyn yn golygu eich bod yn cymryd rhan mewn treial clinigol.



Canllawiau i weithwyr iechyd

proffesiynol (i'w darllen ar y cyd â pholisi cydsyniad yr ysbyty)

Dynodydd/label claf

Ar gyfer beth mae ffurflen ganiatâd

Mae'r ffurflen hon yn dogfennu cytundeb y claf i fwrw ymlaen â'r driniaeth a gynigiwyd gennych. Nid yw'n ildiad cyfreithiol – os nad yw cleifion, er enghraifft, yn cael digon o wybodaeth i seilio eu penderfyniad arni, yna efallai na fydd y cydsyniad yn ddilys, er bod y ffurflen wedi'i llofnodi. Mae gan gleifion hefyd yr hawl i newid eu meddwl ar ôl llofnodi'r ffurflen, os ydynt yn cadw'r galluedd i wneud hynny. Dylai'r ffurflen fod yn gymorth cof i weithwyr iechyd proffesiynol a chleifion, drwy ddarparu rhestr wirio o'r math o wybodaeth y dylid ei chynnig i gleifion, a thrwy alluogi'r claf i gael cofnod ysgrifenedig o'r prif bwyntiau a drafodwyd. Ni ddylid ystyried y wybodaeth ysgrifenedig a ddarperir ar gyfer y claf mewn unrhyw ffordd yn lle trafodaethau wyneb yn wyneb â'r claf.

Y gyfraith ar gydsyniad

Gweler y cyhoeddiadau canlynol am grynodedd cynhwysfawr o'r gyfraith ar gydsyniad. Cydsyniad: Cleifion a meddygon yn gwneud penderfyniadau gyda'i gilydd, GMC 2020 (gmc-uk.org/guidance). Canllaw cyfeirio i ganiatâd ar gyfer archwiliad neu driniaeth, Yr Adran Iechyd, 2il argraffiad 2009 (doh.gov.uk).

Pwy all roi cydsyniad

Tybir bod gan bawb 16 oed neu hŷn y galluedd i roi cydsyniad drostynt eu hunain, oni bai y dangosir i'r gwrthwyneb. I bobl ifanc, mae'n arfer da cynnwys y rhai sydd â chyfrifoldeb rhiant yn y trafodaethau cydsyniad, oni bai y gofynnir yn benodol iddynt beidio â gwneud hynny. Rhaid i berson â chyfrifoldeb rhiant lofnodi'r ffurflen hon ar gyfer plentyn neu berson ifanc o dan 16 oed. Dylai cleifion o'r fath gael y cyfle i 'gydsynio' i driniaeth os dymunant. Os oes gan glaf y galluedd i roi cydsyniad ond nad yw'n gallu llofnodi ffurflen yn gorfforol, dylech lenwi'r ffurflen hon fel arfer a gofyn i dyst annibynnol gadarnhau bod y claf wedi rhoi cydsyniad ar lafar neu'n ddieiriau.

Pryd NA ddylech ddefnyddio'r ffurflen hon

Os nad oes gan y claf y galluedd i roi cydsyniad, dylech ddefnyddio ffurflen arall sydd ar gael at y diben hwn (yn dibynnu ar oedran y claf). Nid oes gan glaf alluedd os oes ganddo nam neu aflonyddwch ar yr ymennydd, sy'n effeithio ar y ffordd y mae ei feddwl yn gweithio. Er enghraifft, os na allant wneud un o'r canlynol:

- deall gwybodaeth am y penderfyniad sydd i'w wneud
- cadw'r wybodaeth honno yn eu meddwl

- defnyddio neu bwyso a mesur y wybodaeth hon fel rhan o'u proses benderfynu, neu
- cyfleu eu penderfyniad (drwy siarad, defnyddio iaith arwyddion neu unrhyw ddull arall)

Dylech bob amser gymryd pob cam rhesymol (er enghraifft cynnwys cydweithwyr mwy arbenigol) i gefnogi claf i wneud ei benderfyniad ei hun, cyn dod i'r casgliad na all wneud hynny. Ni ellir gofyn i berthnasau lofnodi ffurflen ar ran oedolyn sydd heb alluedd i gydsynio drostynt eu hunain, oni bai eu bod wedi cael yr awdurdod i wneud hynny dan Atwrneiaeth Arhosol neu fel dirprwy llys.

Gwybodaeth

Mae gwybodaeth am yr hyn y bydd y driniaeth yn ei olygu, ei buddion a'i risgiau (gan gynnwys sgîl- effeithiau a chymhlethdodau) a dewisiadau amgen i'r driniaeth benodol a gynigir, yn hanfodol i gleifion wrth iddynt benderfynu. Mae'r llysoedd wedi datgan y dylid hysbysu cleifion am 'risgiau sylweddol a fyddai'n effeithio ar farn claf rhesymol'. Nid yw 'sylweddol' wedi'i ddiffinio'n gyfreithiol, ond mae'r GMC yn mynnu bod meddygon yn dweud wrth gleifion am risgiau 'sylweddol, anochel neu sy'n digwydd yn aml'. Os bydd cleifion yn ei gwneud yn glir bod ganddynt bryderon penodol am fathau penodol o risg, dylech sicrhau eu bod yn cael gwybod am y risgiau hyn, hyd yn oed os ydynt yn fach iawn neu'n brin. Dylech bob amser ateb cwestiynau'n onest. Weithiau, gall cleifion ei gwneud yn glir nad ydynt am gael unrhyw wybodaeth am yr opsiynau, ond eu bod am i chi benderfynu ar eu rhan. Mewn amgylchiadau o'r fath, dylech wneud eich gorau i sicrhau bod y claf yn cael gwybodaeth sylfaenol iawn o leiaf am yr hyn a gynigir. Os gwrthodir gwybodaeth, dylech gofnodi hyn ar y ffurflen ganiatâd neu yn nodiadau'r claf.

GIG yr Alban

Dylai staff GIG yr Alban gyfeirio at Welliant Gofal Iechyd yr Alban. Canllawiau ar gydsyniad ar gyfer SACT a chanllawiau Byrddau GIG lleol ar gydsyniad sy'n cyd-fynd â fframwaith cyfreithiol yr Alban.

Cyfeiriadau

1. Crynodeb o Nodweddion Cynnyrch ar gyfer cyffuriau unigol: medicines.org.uk/emc
2. Cancer Research UK: cruk.org/about-cancer/treatment/drugs
3. Cymorth Cancer Macmillan: macmillan.org.uk/cancer-information-and-support/treatments-and-drugs
4. Ffurflen ganiatâd Cemothorapi Ymddiriedolaeth Sefydledig GIG Guy's a St. Thomas